

## ДОГОВІР ПРОКАТУ

## LEASE AGREEMENT

### 1. ОРЕНДОВАНИЙ АВТОМОБІЛЬ

1.1 Орендодавець здає в прокат Орендарю, а Орендар бере в прокат у Орендодавця на термін, що визначається далі у цьому документі, автомобіль у такому стані, в якому він перебуває на момент здачі в оренду згідно з актом приймання-передачі, який є невід'ємною частиною цього договору.  
1.2 Усі раніше укладені між Сторонами угоди щодо автомобіля є недійсними з моменту набуття чинності Договором.

### 2. ПОВНОВАЖЕННЯ СТОРІН

2.1 Орендодавець, а також особи, які підписують цей Договір від імені Орендодавця, мають усі повноваження та права, необхідні для укладання цього Договору, включаючи право здавати автомобіль в оренду. Цей Договір є юридично дійсним, обов'язковим для виконання Орендодавцем та Орендарем і може бути примусово виконаний через суд при порушенні його умов.  
2.2 Орендодавець має право власності на автомобіль, та гарантує, що автомобіль не обмежений заставою, боргами, арештом чи іншими обмеженнями чи претензіями з боку третіх осіб.  
2.3 Орендар має право на використання автомобіля за наявності дійсного посвідчення водія (терміном не менше 3-х років), вік не менше 21-го року.  
2.4 Орендар несе повну відповідальність за виконання умов та правил Договору, у разі передачі керування автомобілем третім особам.  
2.5 На момент підписання Договору, зумовлені у ньому терміни та умови, а також сам факт укладання Договору, не суперечать законодавству України.

### 3. ТЕРМІН ОРЕНДИ

3.1 Орендар має першочергове право продовжити Початковий термін оренди, заздалегідь повідомивши про це Орендодавцю письмово. Продовження дії Договору на Додатковий термін оренди виконується відповідно до всіх умов, що використовуються на момент продовження. Орендодавець та Орендар оформлюють необхідні документи для підтвердження факту продовження Договору на Додатковий термін.  
3.2 У разі не повернення автомобіля в день закінчення строку оренди, Орендодавець залишає за собою право звертатися до відповідних органів із заявою про викрадення автомобіля, а факт неповернення автомобіля в день закінчення терміну оренди розцінюється як шахрайство з метою викрадення.

### 4. ВИКОРИСТАННЯ АВТОМОБІЛЯ

4.1 Орендодавець згоден надати Орендарю майно для використання за призначенням, а саме:

- Винятково для перевезення пасажирів
  - **Максимальна швидкість пересування 120 км/год.**
  - Використовувати автомобіль згідно з правилами експлуатації даного автомобіля.
- Орендар не має права використовувати автомобіль для таких цілей:**
- Платне перевезення пасажирів
  - Буксирування інших автомобілів
  - Керування в стані алкогольного, наркотичного сп'яніння або інших препаратів які впливають на свідомість та швидкість реакції
  - Гонки чи підготовка до них
  - Вивіз орендованого автомобіля за межі території України
  - Порушення правил дорожнього руху та інших вимог чинного законодавства України

4.2 Орендар не має права передавати керування автомобілем особам, які не вказані в довіреності.

4.3 Орендар, з моменту отримання автомашини, бере на себе відповідальність за збереження автомобіля та зобов'язаний вживати необхідних заходів щодо запобігання втраті автомобіля внаслідок розкрадання, пожежі, псування тощо.

4.4 У разі ДТП або інших причин, що спричинили пошкодження або псування автомобіля, Орендар зобов'язаний підтвердити факт того, що сталося, надавши відповідний документ із ДАІ.

4.5 Орендар бере на себе зобов'язання щодо оплати виставлених Орендодавцем рахунків за усунення дефектів автомобіля, виявлених протягом 10 днів після закінчення договору оренди автомобіля. Зобов'язання щодо оплати виставлених рахунків виконується Орендарем негайно.

### 5. ПОРЯДОК ОПЛАТИ

5.1 Доставка автомобіля клієнту по місту здійснюється безкоштовно лише тоді, коли місце доставки знаходиться біля (5 – 50 м) станції метрополітену. У всіх інших випадках доставка автомобіля клієнту по місту оплачується відповідно до розцінок на додаткові послуги компанії ARO.

**5.3 Під час підписання цього Договору Орендар виплачує заставу за курсом НБУ+3 %, який повертається після закінчення терміну оренди, за умови дотримання умов Договору.**

5.4 У разі внесення застави кредитною картою, Орендар дає свою згоду на списання з його банківського рахунку суми заповідної автомобільної шкоди.

5.5 Кілометраж пробігу орендованого автомобіля вище встановленої у п. 4.1 норми оплачується додатково з розрахунку 1 ЄВРО за курсом НБУ+3% за кожні 10 км понаднормативного пробігу.

5.6 У разі ДТП з установленої вини Орендаря, ремонт предмета оренди Орендодавець починає негайно, термін оренди автомобіля автоматично продовжується на весь період ремонту та оплачується згідно з умовами чинного договору. Запорука у разі повертається Орендарю після отримання відшкодування від страхової компанії і з дотриманням умов п.п.7.2-7.4.

### 6. ПОРУШЕННЯ ТЕРМІНІВ ОРЕНДИ

6.1 Якщо після закінчення строку оренди або після дострокового розірвання Договору, Орендар продовжує використовувати автомобіль, Орендар виплачує подвою оренду плати від встановленого за період порушення оренди.

6.2 У разі затримки автомобіля на 1-3 години Орендар виплачує 1/3 від добової ціни оренди автомобіля за кожну годину затримки.

6.3 Орендар виплачує добову оренду плати у разі затримки автомобіля більше 3-х годин

### 1. THE RENTING VEHICLE

1.1 The Lessor leases to the Lessee and the Lessee rents from the Lessor under the terms and for the period stated below the vehicle -  
In the condition it is at the moment of its leasing according to the Act of Vehicle Transfer which is an integral part of this Lease.  
1.2 This Lease will cancel all other agreements previously entered into by the said Parties relating in any way to the aforementioned Vehicle.

### 2. THE AUTHORITY OF BOTH PARTIES

2.1 The Lessor and any person(s) who sign the Lease on behalf of the Lessor have all the authority and rights required for entering into this contract, including the vehicle and the legal title to the vehicle that they can carry out their responsibilities concerning this lease. This Lease is legally binding and is obligatory for execution by the Lessor and the Lessee, and can be enforced through the appropriate courts if violated by any of the Parties.  
2.2 The Lessor owns the above-mentioned vehicle, which is not restricted by mortgage, debts, arrest or other restrictions or claims on behalf of third parties.  
2.3 The Lessee in possession of a valid driving license (at least three years driving experience) can drive the vehicle, age not less than 21 year.  
2.4 The Lessee shall bear the responsibility for the observation of the terms of this Lease when handing over the right for driving to third parties.  
2.5 At the moment this Lease contract is signed the terms and conditions settled in it and also the very fact of making this contract do not contradict in any way Ukrainian legislation.

### 3. THE TERM OF THE LEASE

3.1 The Lessee has the first right to lengthen the initial term of the Lease informing the Lessor about it in writing. The extension of the Lease Agreement for an additional term is executed according to all the conditions prescribed at the time the lease is extended. The Lessor and the Lessee shall register all documents necessary to prove the fact of the extension of the initial term of the lease for an additional term.  
3.2 In the event of not returning the vehicle in the day of ceasing the Lease term, the Lessor has the right to present a claim regarding the theft of the vehicle to the relevant bodies. And the fact of non-returning the vehicle shall be considered as a fraud with a purpose to steal a vehicle.

### 4. THE USAGE OF THE VEHICLE

4.1 The Lessor gives consent to use the vehicle according to its purposes as follows:

- To transport passengers only
  - **To limit the speed as maximum 120 km/h**
  - To use the vehicle as prescribed in instruction for usage of this vehicle
- The Lessee has no rights to use the vehicle for the following purposes:**
- Chargeable transportation of the passengers
  - To take in tow any vehicles
  - To drive under the influence of alcohol, drugs or other intoxicants or medicine which influencing the mind and reaction rate.
  - In motor races or training to that
  - The car can be used on territory of Ukraine only
  - Violate traffic rules and other requirements of current legislation of Ukraine

4.2 The Lessee has no rights to have the car driven by other persons, who are not mentioned in the Power of Attorney.

4.3 The Lessee is responsible for safety of the accepted vehicle from the date of acceptance. The Lessee should undertake necessary actions to prevent the theft, conflagration and damage, etc.

4.4 In case of accident or other reasons, resulted damage of the vehicle, the Lessee should authorize it by Road Police documentation.

4.5 The Lessee is obligate to pay immediately for damage that was found within 10 days after the Lessee returned the car.

### 5. THE PAYMENT SCHEDULE

5.1 Free delivery and pickup only within (5 – 50 m) metropolitan locations. In other cases delivery of the car should be paid according ARO company price

5.3 Security deposit in amount of 500.00 EUR in Ukrainian Hrivnas, according to the National Bank of Ukraine rate + 3% is to be paid upon signing current Lease and should be returned upon termination of the Lease, in case all circumstances of the Lease are carried properly.

5.4 In case of payment of Security deposit with the credit card, the Lessor permits to charge the amount of accrued damages of the vehicle from his bank account.

5.5 The mileage above the limit stipulated in section 4.1. should be paid. The extra fee is 1 EUR in Ukrainian Hrivnas according to the National Bank of Ukraine rate + 3% for every next 10 km.

5.6 The Lessor starts repairing of the property immediately upon travel accident appearance. The lease term should be automatically prolonged for the whole period of repairing and according conditions and payment stipulated in the current contract in case of Lessee failure. The security deposit should be returned upon reimbursement from the insurance company according terms stipulated in section 7.2-7.4.

### 6. VIOLATION OF THE LEASE TERM

6.1 If the Lessee uses the vehicle after the end of the lease term or after the pre-term cancellation of the lease contract the Lessee will pay double rent payment from the established for the duration of the period of usage in excess of the term of the lease.

6.2 Charge for delay 1-3 h in car returns is 1/3 of daily rate per hour of delay.

6.3 Delays exceeding 3 hours are charged as a full day.

## 7. ІНШІ ФІНАНСОВІ ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

- 7.1 Орендар отримує автомобіль із повним баком бензину.** Наприкінці терміну оренди Орендар зобов'язаний повернути автомобіль також з повним баком бензину, інакше Орендавець виставляє рахунок на послуги з дозаправки з розрахунку еквівалент **1,00 ЄВРО** за курсом НБУ на день оплати + 3% за літр.
- 7.2** Орендар зобов'язується повернути автомобіль Орендавцю у чистому вигляді для можливості проведення огляду кузова та салону автомобіля щодо наявності/відсутності пошкоджень. **В іншому випадку миття кузова автомобіля проводиться у присутності Орендаря. Запорюка, виплачена Орендарем, повертається після проведення огляду кузова автомобіля за вирахуванням вартості миття.**
- 7.3** У разі аварій або угону автомобіля, що орендується, застава, виплачена Орендарем, повертається за вирахуванням франшизи, яка складає:
- 0% від страхової вартості автомобіля (у разі відсутності провини Орендаря)
  - 5% від страхової вартості автомобіля (у разі провини Орендаря)
  - 10% від страхової вартості автомобіля у разі угону автомобіля
  - 1% від страхової суми (з цивільної відповідальності)
- Орендар здійснює додаткову оплату Орендавцю у разі якщо внесена ним застава за автомобіль менша за суму франшизи.**
- 7.4** Орендар також несе відповідальність у разі пошкодження автомобіля, що орендується, в межах застави на підставі калькуляції страхового бюро автоекспертизи:
- за наявності власної провини
  - за відсутності відповідача, який завдав шкоди, зокрема у разі крадіжки, пошкодження автомобіля та його частин.
- 7.5** У разі втрати або крадіжки у Орендаря документів на автомобіль, ключів, державного номера автомобіля, умисного пошкодження колеса автомобіля застава, виплачена Орендарем, повертається за вирахуванням суми, еквівалентної **100,00 ЄВРО** за курсом НБУ, на день оплати +3%.
- 7.6** В інших випадках Орендар несе відповідальність у межах застави з калькуляції, заснованої на проведеному огляді/діагностиці автомобіля та/або акта/ув'язнення отриманого з органів Поліції із зазначенням штрафу/суми збитку/необхідного відшкодування. Якщо суми застави мало покрити шкоди орендар зобов'язаний виплатити недостатню суму негайно.
- 7.7** Якщо аварія або пошкодження автомобіля, що орендується, скоєно Орендарем у нетверезому стані, або при недотриманні умов п.4.2 та п.4.3 цього Договору, **Орендар відшкодовує всі витрати** на усунення пошкоджень, що виникли внаслідок аварії, так само як і компенсацію завданих збитків.
- 7.8** Орендавець підтримуватиме орендований автомобіль у справному стані, усуваючи пошкодження та дефекти, за винятком пошкоджень, що виникли внаслідок недбалості Орендаря. Орендар несе витрати, які пов'язані з експлуатацією орендованого автомобіля протягом усього періоду оренди (мийка автомобіля, заправка автомобіля бензином марки **A-95**, заправка мастильними матеріалами та технологічними рідинами, підкачування шин, балансування коліс. Орендар відшкодовує Орендавцю завдану шкоду автомобілю викликаних не відповідають технічним вимогам паливно-мастильних матеріалів та технологічних рідин.
- 7.9** Платні стоянки автомобіля, у разі очікування при прийомі/передачі автомобіля Орендарю, оплачуються Орендарем
- 7.10** Орендар зобов'язаний пред'являти Орендавцю автомобіль для проведення профілактичного огляду не рідше ніж один раз на 15 днів, а також на період проведення технічного огляду та заміни технологічних рідин. Повідомити орендавець про всі технічні несправності автомобіля, виявлені під час використання взятого в прокат автомобіля. Розрядка акумуляторної батареї, що виникла внаслідок не відключення електричних приладів при непрацюючому двигуні автомобіля, є прямою винною Орендаря. Заміна акумуляторної батареї в цьому випадку проводиться Орендавцем за рахунок Орендаря. При втраті, заміні або псуванні агрегатів, вузлів, деталей, інструментів у період дії договору оренди автомобіля, Орендар відшкодовує Орендавцю їхню подвійну ринкову вартість.

## 8. СТРАХУВАННЯ АВТОМОБІЛЯ

- 8.1** Автомобіль застрахований у ВАТ «Українська Страхова Компанія «ГАРАНТ-АВТО» на умовах повного АВТО КАСКО та цивільної відповідальності (ліміт відповідальності встановлюється окремо).
- 8.2** У разі пошкодження предмета оренди або ДТП Орендар зобов'язується:
- 8.2.1** негайно викликати представників Дорожньої Інспекції або міліції;
  - 8.2.2** одержати копію протоколу з докладним переліком пошкодженого майна;
  - 8.2.3** протягом 5 днів одержати довідку ДАІ встановленої форми;
  - 8.2.4** протягом 7 днів надати довідку ДАІ та предмет оренди представнику орендавець для огляду.
- 8.3** У разі пошкоджень спричинених стихійним лихом або дії третіх осіб (крадіжка, хуліганство тощо) Орендар зобов'язується:
- 8.3.1** негайно повідомити органи внутрішніх справ та отримати довідку з докладним переліком пошкодженого майна;
  - 8.3.2** протягом 5 днів надати довідку з МВС та предмет оренди представнику орендавець для огляду.
- 8.4** У разі втрати предмета оренди Орендар зобов'язується:
- 8.4.1** негайно повідомити органи внутрішніх справ та отримати документ, що підтверджує порушення кримінальної справи за цим фактом;
  - 8.4.2** негайно повідомити про цей факт представника Орендавець;
  - 8.4.3** негайно надати свідоцтво про реєстрацію та комплект ключів Орендавцю.
- 8.5** При невиконанні положень пунктів **8.2, 8.3, 8.4** договору та вимог страхувальника, необхідних для отримання страхового відшкодування, Орендар зобов'язаний за свій рахунок компенсувати завдані Орендавцем збитки.
- 8.6** За недотримання умов даного договору, орендавець має право відмовити Орендарю у використанні страховки, вигодонабувачем якої є Орендавець.
- 8.7** Обладнання та комплектуючі автомобіля, а також автопокривки автомобіля, зазначені в акті приймання-передачі, не застраховані. Орендар несе повну матеріальну відповідальність у разі відсутності обладнання або пошкодження або інших зауважень до комплектуючих.

## 9. УМОВИ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

- 9.1** Цей Договір може бути розірваний у будь-який момент у таких випадках:
- а) ухвалення обома сторонами погодженого рішення про розірвання Договору;
  - б) за відсутності можливості використання автомобіля з технічних причин (за винятком надання заміни)
- 9.2** Якщо Орендар повертає автомобіль раніше сплаченого терміну, гроші, виплачені як орендна плата, **не повертаються**.

## 10. ПОВЕРНЕННЯ МАЙНА

- 10.1** Після закінчення строку оренди або після його дострокового розірвання з будь-якої причини, Орендар зобов'язується повернути автомобіль уповноваженому представнику Орендавець у стані згідно з Актом Прийому-передачі.
- 10.2** У випадку, якщо автомобілю завдано шкоди з вини Орендаря, він зобов'язується заповнити його або, у разі неможливості, повністю сплатити збитки.
- 10.3** Орендар не несе відповідальності за пошкодження внаслідок природного зносу автомобіля.

## 7. OTHER FINANCIAL LIABILITIES OF THE PARTIES

- 7.1 The Lessee shall receive the vehicle with a full tank.** The Lessee should refill it on its return or Lessor will apply refueling charge estimating **1,00 EUR** in Ukrainian Hrivnas, according to the National Bank of Ukraine rate +3% on the date of payment, per one liter .
- 7.2** The Lessee is obliged to return the car in good clean condition, otherwise the security deposit will be held by the Lessor. Once the car is clean and rental agent able to define possible damages of the vehicle, security deposit will be returned.
- 7.3** In case of complete lost of car or in case of the accident, an excess will be deducted from the above mentioned security deposit. An excess amounts:
- 0% of total sum insured (if no Lessee's blame)
  - 5% of total sum insured (in case of Lessee's blame)
  - 10% of total sum insured (in case of complete lost of car)
  - 1% of total insurance premium (on liability)
- The Lessee carries extra charges, in case security deposit is less than deductible insurance fee.**
- 7.4** The Lessee is responsible for the damages of the vehicle in case of Lessee's blame the respondent for the damage of vehicle or its part was not defined
- 7.5** In the case of lost of car documents, keys, plate, or purposely damaged tire, Lessor will charge a penalty of 100 EUR according to the National Bank of Ukraine rate +3%.

- 7.6** The responsibility of the Tenant in other cases or police tickets is limited by the security deposit. In case this amount exceed the security deposit the Tenant is obliged to pay the difference immediately
- 7.7** In case of an accident if the car was driven under the influence of alcohol and drugs or non-fulfillment of section 4.2. and 4.3. of the current LEASE the Lessor takes the right to claim from the Lessee to take charge of the repair expenses, which should have been caused, to the vehicle by this accident, together with the indemnification of all expenses caused by this accident.
- 7.8** The Lessor shall maintain the vehicle in good usable condition repairing immediately any leaks or ruptures resulting from any fundamental defects except in case of the damage resulting from the negligence of the Lessee. The Lessee is fully responsible for the car washing, usage gasoline **A-95** only, tire maintenance, wheel balancing, control and filling the car with oil and other technical liquids. The Lessee is responsible for damages in result of wrong or low quality usage of oil, gasoline or any other technical liquids.
- 7.9** In case of the waiting of Lessee on the payable parking to transfer/accept the car, parking charges should be paid by Lessee.
- 7.10** The Lessee is obligate to bring a car to Lessor for a maintenance and inspection at least once in 15 days, also for the control and replacement of technical liquids. In case of any rupture appears during the car rental, the Lessee is obliged notify the Lessor immediately. The Lessee is fully responsible for the battery discharge caused by the negligence of Lessee if the car left with electrical device on and engine off. In case of damage or loss of vehicle parts or tools during the rental period the Lessee reimburse to Lessor double market price of above mentioned parts.

## 8. CAR INSURANCE

- 8.1** The car is insured in Ukrainian Insurance Company «GARANT-AUTO» for full auto CASCO and civil responsibility (responsibility limited).
- 8.2** In case of the damage or travel accident the Lessee is obliged:
- 8.2.1** immediately call for traffic police;
  - 8.2.2** obtain the copy of protocol with detailed list of damaged property;
  - 8.2.3** to obtain report of appropriate form in 5 days;
  - 8.2.4** to provide Lessor's representative with traffic police report and allow rented property inspection in 7 days;
- 8.3** In case of damage resulted from nature disaster or third parties (theft, hooliganism etc) the Lessee is obliged:
- 8.3.1** immediately inform internal affairs official and obtain report with detailed description of damaged property;
  - 8.3.2** to provide Lessor's representative with traffic police report and rented property inspection in 5 days;
- 8.4** In case of the Property lost the Lessee is obliged:
- 8.4.1** immediately inform internal affairs official and obtain report of criminal case starting;
  - 8.4.2** immediately inform Landlord's representative;
  - 8.4.3** immediately provide Lessor with registration talon and set of keys;
- 8.5** In case of the failure section **8.2, 8.3, 8.4** of the Lease and Insurance company requirements as to the damage reimbursement the Lessee is obliged to compensate damage at own expenses.
- 8.6** In case of the car rent Agreement failure the Lessee, owner of insurance policy, has the right to cancel insurance to Lessor.
- 8.7** Vehicle's equipment listed in the Act of Property transfer does not insured. The Lessee carries full responsibility for the damage or absence of the equipment. It's full value stipulated in acceptance document.

## 9. THE TERMS OF THE LEASE AGREEMENT RUPTURE

- 9.1** This Lease can be cancelled in any moment in following cases:
- a) taken the settled decision by both Parties to cancel this Lease;
  - b) there is no possibility to use the vehicle for the technical reasons (except the case of replacement the vehicle).
- 9.2** If the Lessee returns the vehicle before the term he has paid for, he will forfeit that amount of the paid rent.

## 10. THE RETURN OF THE PROPERTY

- 10.1** When the lease term is ended or its cancellation, the Lessee is obliged to return the vehicle to the authorized representative of the Lessor in accordance to the Act of Vehicle Transfer.
- 10.2** In case the vehicle has been damaged because of gross negligence of the Lessee, the Lessee is obliged to replace the damaged or lost pieces. In case the replacement is impossible, then compensation will be made for the damages.
- 10.3** The Lessee shall not be responsible for damages resulting from normal use of the vehicle.

**11. ДОДАТОК**

**11.1** Питання, які не відображені у Договорі, можуть бути обумовлені та документально оформлені у вигляді окремих письмових домовленостей сторін, які є додатком до Договору та, таким чином, невід'ємною його частиною.

**12. РОЗВ'ЯЗАННЯ СПІРНИХ ПИТАНЬ**

**12.1** Будь-які спірні питання та розбіжності, що виникли у зв'язку з цим Договором, його тлумаченням, набранням чинності його положеннями або розірванням Договору, повинні вирішуватися шляхом переговорів обох Сторін. Орендар та Орендодавець докладатимуть усіх зусиль для позитивного врегулювання проблем, не відображених у цьому Договорі.

**12.2** Якщо Сторони не зможуть залагодити конфлікту або ліквідувати розбіжності, що виникли протягом одного місяця з моменту їх виникнення, то справа вноситься на розгляд Цивільного суду України, який має необхідну юрисдикцію приймати відповідні рішення на основі чинних положень Українського законодавства. Усі витрати, що стосуються слухання справи в суді, сплачуються Стороною, яка звернулася до суду.

**11. ENCLOSURE**

**11.1** The matters not discussed in the text of this Lease may be discussed and registered as documents concerning special written agreements of the Parties, which are the enclosure to this Lease and are its integral part, therefore.

**12. SETTLING THE DISPUTED MATTERS**

**12.1** Any disputes or disagreements, arising in concern of this Lease, its interpretation, its provisions validity or breaking this Lease, must be settled by the talks held by both Parties. The Lessor and the Lessee apply all efforts to mutually find the ways to settle problems not reflected in this Lease.

**12.2** If the Parties can not settle the conflict or remove the disagreements which arose during one month from the moment of their origin, the matter is taken into consideration by the Civil court of Ukraine which has the required jurisdiction to take the corresponding decision according to the acting regulations of the Ukrainian legislation. All the costs concerning the court hearing are paid by the Party that appealed to the Court.

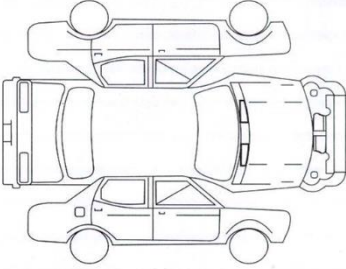
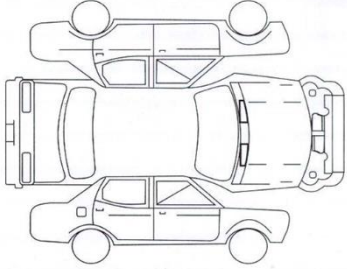
**ОРЕНДОДАВЕЦЬ / LESSOR**  
СПД «ВОЛОЩУК Ю.Н.»

Підпис / Sign

**ОРЕНДАР / LESSEE**

Підпис / Sign

1. Наймодавець передає, а Наймач приймає у тимчасове відшкодувальне користування за договором № \_\_\_\_\_ від \_\_\_\_\_ наступного автомобіля в робочому стані, крім тих, що зазначені в Акті приймання-передачі, який дозволяє використовувати Автомобіль для цілей прокату:

Автомобіль/car		Комплектація автомобіля/Components of the car			
Марка та модель/car model	Запасне колесо/Spare wheel	<input type="checkbox"/>	Вогнегасник/Fire extinguisher	<input type="checkbox"/>	
Держ. Номер/ car registration number	Домкрат/Jack	<input type="checkbox"/>	Знак аварійної зупинки/Breakdown triangle	<input type="checkbox"/>	
Колір/color	Аптечка/medicine chest	<input type="checkbox"/>	Трос/Cable	<input type="checkbox"/>	
Номер кузова/VIN	Баллонний ключ/brace	<input type="checkbox"/>	CD автомагнітола/CD Receivers	<input type="checkbox"/>	
Рік випуску/year of issue	Щітка для прибирання снігу/Brush for snow removal	<input type="checkbox"/>	GPS-navigator	<input type="checkbox"/>	
Технічний паспорт/ technical certificate	Bluetooth-гарнітура/Bluetooth-Headset	<input type="checkbox"/>	Дитяче крісло/Baby chair	<input type="checkbox"/>	
Технічний стан автомобіля на момент передачі /The technical condition of the car at the moment of transmissing		Технічний стан автомобіля на момент повернення /The technical condition of the car at the moment of returning			
Пробіг на момент передачі/Mileage at the moment of start of rent	Км	Пробіг на момент повернення/Mileage at the moment of returning			
Стан заправної ємності/fuel condition	Л	Стан заправної ємності /fuel condition			
Чистота автомобіля, миття на момент видачі/kind of cleanliness, car wash		Чистота автомобіля, миття на момент повернення/ kind of cleanliness, car wash			
Пошкодження автомобіля (відзначені хрестиком)/Damage to the vehicle (marked with a cross)		Пошкодження автомобіля (відзначені хрестиком)/Damage to the vehicle (marked with a cross)			
					
1	11	1	11		
2	12	2	12		
3	13	3	13		
4	14	4	14		
5	15	5	15		
6	16	6	16		
7	17	7	17		
8	18	8	18		
9	19	9	19		
10	20	10	20		

2. Наймодавець ознайомив Наймача з правилами користування автомобілем, що передається.
3. Наймодавець передає Наймачу комплект документів, передбачений пунктами Б та Г п. 2.1 розділу 2 Правил дорожнього руху України.
4. Акт складено у двох примірниках, що мають однакову юридичну силу, і по одному примірнику передано кожній із сторін.
5. Наймач передає, а Наймодавець приймає автомобіль.

2. The additional driver knows the rules of use of the vehicle.
3. The renter gets a set of documents provided for in paragraph B and D. 2.1 of Section 2 of the Rules of Traffic in Ukraine.
4. The Act is made in two copies having equal legal force, and one copy handed over to each of the parties.
5. The additional driver shall transfer and the renter receives the car

Передав ТС – Наймодавець/landlord	Прийняв ТС – Наймач / renter	Дата/date
Передав ТС – Наймач/ renter	Прийняв ТС – Наймодавець/landlord	Дата/date